

A plecat acolo ca să învețe germană.	She went there to learn German.
Spun asta ca să subliniez ...	I say that in order to emphasize.
A făcut asta numai ca să-l ajute .	He only did it to help him., The only reason why he did it was to help him.
Nu e suficient de matur ca să fie tată.	He's not mature enough to be a father.

casă

house, home

de casă (<i>făcut în casă</i>)	home-made
N-au casă/ un acoperiș deasupra capului.	They are homeless.
Locuim în aceeași casă.	We live in the same house.
În casă nu e curent electric .	There is no electricity in the house.
La noi/voi acasă.	At our/your place.
Casa e în paragină .	The house is about to fall down.
E din partea casei .	It's on the house.
Casele vechi au fost înlocuite cu zgârie-nori.	The old houses made way for skyscrapers.
Casa datează din secolul al XIII-lea.	The history of this house dates back to the 13th century.
Se plătește la casă .	Pay at the cash desk.
La casă se făcuse coadă .	People were queuing up at the cash desk.
A crescut la o casă de copii .	She grew up in an children's home.
Și-a dat copiii la casa de copii.	She placed her children in a children's home.
A câștigat destul de mulți bani din vânzarea casei.	He made a considerable profit from selling the house.
Locuim într-o casă unifamilială .	We live in a detached house.
Mă ocup singur de toată casa.	I run the house all by myself.
Mi-e dor de casă.	I'm homesick., I miss home.
M-a condus acasă.	He walked me home.
casă de modă	fashion house
Și-a asigurat casa împotriva furtului.	He insured his flat against burglary.

cauză

a ceva cause of sth

Cauza morții era necunoscută.	The cause of death was unknown.
Nimeni nu știe din ce cauză ...	Nobody knows the cause of...
Totuși, nu trebuie s-o bată din cauza asta.	But that's still no reason to beat her.

Nu s-a ținut de cuvânt.

Sunt doar cuvinte (**goale**).

M-am înscris la cuvânt. (*la ședință etc.*)

Aveți cuvântul. (*e rândul dumneavoastră*)

Iar acum **dăm** cuvântul...

Să dăm cuvântul... *cuiva*

He broke his word.

It's all empty talk., It's all (idle) words.

I asked to speak/for the floor.

Go ahead., It's your turn (to speak).

And now over to...

Let's hear from... *sb*

D

da¹

1 give, (sticla etc.) pass sth to sb

Dă (încoace).

Ne-am dat mâna.

Dă-o mai departe. (*țigara, sticla etc.*)

Ne-am dat întâlnire...

Îl dau la reparat.

I-a dat forță să termine.

Mi-a dat papucii.

A dat trei goluri.

(La cinematograful) **dau un film nou...**

Nu mi-a mai dat niciun semn de viață de o săptămână.

Aș da orice numai să...

Dă-l dracu'.

O să dau drumul la televizor.

a da din gură

a da la rațe (*a vomita*)

a da roade

Îți dai seama că...?

Vor da onorul celor căzuți.

Give it to me.

We shook hands.

Pass it around.

We arranged to meet...

I'll have it repaired/fixd.

It gave him the strength to finish it.

She dumped me., She ditched me.

He scored three goals.

They are showing a new film..., A new film is on...

I haven't heard from him for a week.

I would give anything/my right arm to...

Tell him to get stuffed., Send him packing.

I'm gonna switch on the TV.

shoot *one's* mouth off *about sth*

throw up, puke (up), (*AmE*) toss *one's* cookies, upchuck

bear fruit, fructify

Do you realize that...?

They will pay tribute to the fallen., They will pay homage to the fallen.

2 (a se mișca) *ceva* move sth

Dă-l la o parte.

Dați-vă la o parte.

a nu da nici un pas înapoi

Put it away.

Step/Stand aside.

not to budge an inch, not to give an inch

manifesta

ceva show, (form.) manifest sth, (la o manifestație etc.) demonstrate

Studentii manifestă un interes deosebit față de...	Students show keen interest in...
Boala se manifestă...	The disease manifests itself by...
Impactul începe să se manifeste în prețuri.	The impact is beginning to show on prices.
Influența lor s-a manifestat în...	Their influence made itself felt...
Și-au manifestat temerile în...	Their concern found expression in...
Semnele nu se manifestă până...	The symptoms don't show until...
Nu a manifestat niciun interes.	He showed no interest.
Au manifestat interes pentru...	They showed/took interest in...
Manifestă un real interes pentru...	They show keen interest in...
Agresivitatea se manifestă prin...	Aggression manifests itself through...
Pacientul a manifestat simptome de infecție.	The patient developed symptoms of infection.

manifesta – manifest

Cuvântul **a manifesta** cu sensul de a protesta public este tradus adesea greșit prin **to manifest**.

Sensul de bază al cuvântului **manifest** este însă a arăta, a lăsa să se vadă. *She manifested no joy when she saw the present.*

Un echivalent mai potrivit pentru **a manifesta** sau **a protesta** este **to demonstrate**. *Young men refusing military service demonstrated on Sunday.*



mare

big, great, grand

cu mare slavă	with a fanfare
într-un mare stil	in high style
mare mahăr	big gun, big shot/cheese, (BrE) big noise
a face treaba mare (la toaletă)	do (a) number two, go number two
Trăiesc pe picior mare.	They live high on the hog.
A devenit o mare stea.	He became a number one star.
Are o influență mare.	He is very influential.
Pantofii îmi sunt (prea) mari.	The shoes are too big for me.
Cât de mare e? (ca vârstă)	How old is he?
Cât de mare e apartamentul dumneavoastră?	How big is your flat?

Sunt plătit la oră .	I am paid by the hour.
Aștept aici de trei ore .	I've been waiting here for three hours.
Sunt trei ore de mers cu mașina din...	It is a three-hour drive from...
Am mers cu o viteză de 80 km pe oră .	We travelled at 80 km per hour.
Acum avem oră de istorie .	We have a history class now.

oră – hour

Oră este **hour** cu sensul de unitate de timp care durează **60 de minute**.

Se folosește și în sintagme precum *opening hours, office hours etc.*

Oră cu sens de **lecție, curs** se traduce **lesson**. Cu același sens se poate folosi și **class**.

▶ de ex. *dance classes, piano lessons.*



orb

blind

Nu sunt orb!	I am not blind!
Ești orb, sau ce?	Are you blind or something?
a fi chior de ochiul drept/stâng	blind in right/left eye
Se joacă de-a baba-oarba .	They are playing blind man's buff.
E orb ca o cârțiță .	He's as blind as a bat.
În țara orbilor chiorul e rege.	In the land of the blind, the one-eyed man is king.
Doar un orb n-ar vedea asta.	Only a blind man would not see that.
O iubea orbește .	He loved her blindly.
Vor să fie ascultați orbește .	They demand blind obedience.

ordine

order, sequence, discipline

În ordine!	No problem!
A mers totul în ordine.	It went without (too much) trouble.
Ceva nu e în ordine aici.	Something is wrong here., There's something wrong going on.
Aveți actele în ordine?	Do you have your papers in order?
Marfa a ajuns în ordine.	The goods arrived in good order/condition.
în ordine alfabetică	in alphabetical order, alphabetically
E la ordinea zilei.	That's a part of the game., That comes with the territory.